

## 2022 年 10 月至 2023 年 9 月之沖廁用鹹水水質

### Salt Water Quality for Flushing Supply during the Period of October 2022 – September 2023

- 為善用海水這種可持續的水源，香港自 1950 年代後期起廣泛抽取海水，在隔除海水中較大的雜質及加入次氯酸鈉消毒後，供應給用戶沖廁。為確保經處理後的海水(「沖廁用鹹水」)水質在感官及衛生方面達可接受水平，水務署制定了沖廁用鹹水水質指標。市民可參閱水務署網頁(<https://www.wsd.gov.hk/tc/core-businesses/water-resources/seawater-for-flushing/index.html>) 了解海水沖廁的資訊。

Leveraging seawater as a sustainable water source, since the late 1950s, Hong Kong has extensively abstracted seawater, which is treated to remove larger impurities and disinfected with sodium hypochlorite before being supplied to users for toilet flushing. To ensure satisfactory treated seawater (“salt water for flushing”) quality on grounds of aesthetic acceptance and hygiene, the Water Supplies Department (“WSD”) has established the Water Quality Objectives (“WQO”) of Salt Water for Flushing Supply. The public may visit the WSD website (<https://www.wsd.gov.hk/en/core-businesses/water-resources/seawater-for-flushing/index.html>) for information on seawater for flushing.

- 沖廁用鹹水樣本是從海水抽水站、海水配水庫、海水缸及客戶處所抽取。本報告期內，整體沖廁用鹹水水質達標率為 99.1%<sup>(註釋 1)</sup>，完全符合鹹水水質的服務指標，即鹹水水質達標率在 97%或以上。

Salt water samples for flushing supply were collected at salt water pumping stations, salt water service reservoirs, salt water tanks and customer ends. During this reporting period, the compliance rate for the overall quality of salt water supplied for flushing purposes is 99.1%<sup>(Note 1)</sup>, which fully meets the performance target of achieving a  $\geq 97\%$  compliance rate with the WQO.

表一、沖廁用鹹水的水質監測結果

Table 1. Monitoring Data of Salt Water Quality for Flushing Supply

參數 Parameter	單位 Unit	監測結果 <sup>(註釋 2)</sup> Monitoring Data <sup>(Note 2)</sup> (10/2022 - 09/2023)			沖廁用鹹水水質指標值 WQO Values of Salt Water for Flushing Supply
		最低值 Minimum	最高值 Maximum	平均值 Average	
色度 Colour	Hazen Unit	< 5	8	< 5	< 40
混濁度 Turbidity	NTU	0.1	45 (註釋 3) (Note 3)	3.4	< 20
氣味閾值 Threshold Odour Number	--	<1	4	1	< 100
氨氮 Ammoniacal Nitrogen	毫克/公升 mg/L	< 0.02	0.06	< 0.02	< 1
懸浮物 Suspended Solids	毫克/公升 mg/L	< 5	23 (註釋 3) (Note 3)	< 5	< 20
溶解氧 Dissolved Oxygen	毫克/公升 mg/L	5.1	10	7.7	> 2
五日生化需氧量 5-day Biochemical Oxygen Demand	毫克/公升 mg/L	< 2	6	< 2	< 10
合成清潔劑 Synthetic Detergents	毫克/公升 mg/L	< 0.1	< 0.1	< 0.1	< 5
埃希氏大腸桿菌 <i>Escherichia coli</i>	菌落數/100 毫升 cfu*/100 mL	0	70	1	< 5,000

\* cfu = colony forming unit

**註釋:**

**Notes:**

(1) 沖廁用鹹水水質達標率的計算方法，為整體水質符合水質指標的客戶處所樣本數量佔客戶處所總樣本數量的百分比。

The compliance rate of salt water quality for flushing supply is calculated as the percentage of the number of samples collected at customer ends with overall water quality in compliance with WQO with respect to the total number of samples collected at customer ends.

(2) 以上的統計數字只包括從客戶處所抽取的樣本之監測結果。

The above statistics only include the monitoring results of samples collected at customer ends.

(3) 在恆常水質監測期間，於 2022 年 11 月的一個鹹水樣本及 2023 年 7 月的兩個鹹水樣本分別錄得懸浮物為每公升 23 毫克、懸浮物為每公升 20 毫克及混濁度為 45 NTU。水務署已適時採取了跟進行動，於相關的供水系統再抽取樣本以確認沖廁用鹹水水質。化驗結果顯示該樣本水質符合沖廁用鹹水水質指標，適合作沖廁用途，這顯示以上不達標的情況只屬個別事件。

Suspended solids of 23 mg/L were found in one salt water sample collected in November 2022, and suspended solids of 20 mg/L and turbidity of 45 NTU were found in two salt water samples collected in July 2023 respectively during the routine monitoring of salt water quality. Appropriate follow-up actions were timely taken and sampling visits to the relevant distribution system were repeated by WSD to verify the situation. Test results of those water samples were in compliance with the WQO of Salt Water for Flushing Supply and was suitable for flushing purpose. This indicated that they are isolated cases.